

# VRA Core 4.0 Descrizione degli Elementi – Traduzione italiana

Versione: 1.0

**Title/Titolo** VRA Core 4.0 Descrizione degli Elementi – Traduzione italiana

**Creator/Creatore** Scuola Normale Superiore di Pisa (translation by M. Emilia Masci)

**Date/Data** 2009-08-01

**Subject/Soggetto** traduzione; VRA Core 4.0

**Type/Tipo** Testo

**Description/Descrizione** Traduzione italiana del documento: “VRA Core 4.0 Element Description and Tagging Examples” - [http://www.vraweb.org/projects/vracore4/VRA\\_Core4\\_Element\\_Description.pdf](http://www.vraweb.org/projects/vracore4/VRA_Core4_Element_Description.pdf)

**Contributor/Autori** Maria Emilia Masci

**Format/Formato** .rtf / .pdf

**Rights/Diritti** MiBAC

**Identifier/Identificatore** VRA\_Core4\_Element\_Description\_ITA

**Language/Lingua** Italiano

**Relation/Relazioni** VRA Core 4.0 Element Description and Tagging Examples

**Title/Titolo** VRA Core 4.0 Descrizione degli Elementi – Traduzione italiana

**Creator/Creatore** Scuola Normale Superiore di Pisa (translation by M. Emilia Masci)

**Date/Data** 2009-08-01

**Subject/Soggetto** traduzione; Italiano; IT; VRA Core 4.0

**Type/Tipo** Testo

**Description/Descrizione** Traduzione italiana del documento: "VRA Core 4.0 Element Description and Tagging Examples" - [http://www.vraweb.org/projects/vracore4/VRA\\_Core4\\_Element\\_Description.pdf](http://www.vraweb.org/projects/vracore4/VRA_Core4_Element_Description.pdf)

**Contributor/Autori** Maria Emilia Masci

**Format/Formato** .rtf / .pdf

**Rights/Diritti** MiBAC

**Identifier/Identificatore** VRA\_Core4\_Element\_Description\_ITA

**Language/Lingua** Italiano

**Relation/Relazioni** VRA Core 4.0 Element Description and Tagging Examples

## Sommario

WORK, COLLECTION, or IMAGE (Opera, Collezione o Immagine) .....	6
AGENT (Agente).....	7
CULTURAL CONTEXT (Contesto culturale).....	10
DATE (Data) .....	11
DESCRIPTION (Descrizione).....	14
INSCRIPTION (Iscrizione).....	15
LOCATION (Localizzazione) .....	18
MATERIAL (Materia) .....	22
MEASUREMENTS (Misure).....	24
RELATION (Relazione) .....	26
RIGHTS (Diritti).....	30
SOURCE (Fonte).....	31
STATE EDITION (Stato, Edizione).....	33
STYLE PERIOD (Stile, Periodo).....	35
SUBJECT (Soggetto) .....	36
TECHNIQUE (Tecnica) .....	38
TEXTREF (Riferimento testuale).....	39
TITLE (Titolo).....	41
WORK TYPE (Tipo di opera).....	43



## VRA Core 4.0 Descrizione degli Elementi – Traduzione italiana

Attributi XML Globali: *dataDate*, *extent*, *href*, *pref*, *refid*, *rules*, *source*, *vocab*, e *xml:lang*. Gli Attributi globali sono opzionali e possono essere aggiunti ad ogni Elemento o Sotto-elemento a seconda delle necessità. Seguono le definizioni per ciascun Attributo:

- *dataDate* si riferisce alla data e/o al periodo temporale in cui è stato inserito un determinato dato.
- *extent* si riferisce alla parte di opera, immagine o collezione (*work, image or collection*) descritta nell'Elemento o Sotto-elemento che questo Attributo specifica.
- *href* si riferisce ad un riferimento ipertestuale che fornisce un link verso un'altra risorsa elettronica.
- *pref* indica che un particolare valore è quello preferito (*preferred*) nei casi in cui esistano valori multipli per lo stesso Elemento o Sotto-elemento.
- *refid* si riferisce a numeri o codici identificativi provenienti dall'istituzione locale o dalla risorsa che è citata nell'Attributo *source*.
- *rules* si riferisce a qualsiasi standard per la normalizzazione dei contenuti (*data content standard*) che sia usato per costruire il valore inserito nell'Elemento (es. AACR2, CCO).
- *source* si riferisce alla fonte locale, sia a stampa sia in formato elettronico, da cui è derivata l'informazione inserita in un Elemento specifico (es. Grove Dictionary of Art). N.B.: SOURCE è usato anche come Elemento, e dovrebbe essere adoperato come Elemento quando si intende citare una fonte a stampa o elettronica che riguarda l'intero record, piuttosto che un singolo Elemento (in quest'ultimo caso deve essere usata come Attributo).
- *vocab* si riferisce al vocabolario controllato da cui si attinge il termine o lemma inserito come valore (es. AAT, LCSH).
- *xml:lang* si riferisce alla lingua in cui l'informazione è inserita nel sistema (es. Italiano, Inglese, Francese).

Sotto-elementi opzionali: un Sotto-elemento **display** (visualizzazione) ed un Sotto-elemento **notes** (annotazioni) possono essere aggiunti ad ogni set di Elementi a seconda delle necessità. Elementi ripetibili che consentono di inserire valori multipli sono contenuti, insieme ai Sotto-elementi **diplay** e **notes**, all'interno dei tag: `<elementSet></elementSet>`.

## **WORK, COLLECTION, or IMAGE (Opera, Collezione o Immagine)**

Attributi: *id*

**Definizione:** La selezione di uno fra i seguenti tre elementi: WORK, COLLECTION, o IMAGE, indica che un record VRA 4.0 descrive un'opera (WORK: un oggetto costruito o creato), una collezione (COLLECTION: un aggregato di oggetti, così come precedentemente definiti) o un'immagine (IMAGE: un surrogato visuale di oggetti). Nello schema XML questa differenziazione è espressa mediante un wrapper di primo livello chiamato *work*, *collection*, o *image*, che contiene al suo interno il resto del Core Element Set. In questa espressione, l'Attributo *id* contiene un identificatore unico per l'intero record XML, l'Attributo *refid* contiene l'identificatore unico locale per l'opera, collezione o immagine descritta nell'Element Set (ad es. una id locale dell'opera o il numero di inventario o il numero di registrazione), e l'Attributo *source* indica la collocazione dell'opera, della collezione o dell'immagine descritta nell'Element Set, all'interno del contesto a cui l'Element Set appartiene, come ad es. un determinato repository o una collezione di risorse visuali.

**Valori per la denominazione dell'Elemento (vocabolario controllato):** WORK, COLLECTION, IMAGE

**VRA Core 2.0:** Nessuna corrispondenza

**VRA Core 3.0:** Record Type

**CDWA:** Object/ Work-Catalog Level

**Dublin Core:** TYPE

**CCO:** Part ONE: General Guidelines: Record Type (V)

### **Obbligatorio; Non ripetibile**

**Nota:** L'Attributo XML *id* deve iniziare con una lettera alfabetica. Convenzionalmente il valore numerico è preceduto da: w\_ per le opere (*works*), c\_ per le collezioni (*collections*), ed i\_ per le immagini (*images*).

### **Esempio:**

<b>Elemento VRA Core</b>	<b>Elemento XML</b>	<b>Attributo XML</b>	<b>Valori di esempio</b>
<b>WORK</b>	<b>work</b>	<i>id</i>	w_987654321
		<i>refid</i>	000347
		<i>source</i>	History of Art Visual Resources Collection, UCB
<b>COLLECTION</b>	<b>collection</b>	<i>id</i>	c_876543210
		<i>refid</i>	BANC MSS 67/125 z
		<i>source</i>	Bancroft Library, UCB
<b>IMAGE</b>	<b>image</b>	<i>id</i>	i_765432109
		<i>refid</i>	388438
		<i>source</i>	History of Art Visual Resources Collection, UCB

#### Espressione XML per un record: work (Arco di Costantino)

```
<work id="w_987654321" refid="000347" source="History of Art Visual Resources Collection, UCB">
... </work>
```

#### Espressione XML per un record: collection (Carteggio di Joel Asaph Allan, 1883-1884)

```
<collection id="c_876543210" refid="BANC MSS 67/125 z" source="Bancroft Library, UCB">
... </collection>
```

#### Espressione XML per un record: image (immagine dell'Arco di Costantino)

```
<image id="i_765432109" refid="388438" source="History of Art Visual Resources Collection, UCB">
... </image>
```

## **AGENT (Agente)**

### Sotto-elementi:

**name**

*Attributi: type*

**culture**

**dates**

*Attributi: type*

**earliestDate**

**latestDate**

**role**

**attribution**

**Descrizione:** Le denominazioni, gli appellativi o altri identificativi assegnati ad una persona fisica, ad un gruppo di persone o ad un ente che ha contribuito alla progettazione, creazione, produzione, fabbricazione o modificazione dell'opera o dell'immagine. Quando è menzionato più di un agente, l'Attributo *extent* può essere usato per qualificare il Sotto-elemento *role* (ruolo) per uno o più dei *name* (denominazioni) indicati. Nel caso di una persona fisica, un gruppo o un ente di cui sia specificato il *name*, il Sotto-elemento *culture* (cultura) indica la nazionalità o la cultura della persona, gruppo o ente all'interno del Sotto-elemento del *name*. Nei casi in cui non sia possibile specificare il *name* per alcuna persona fisica, gruppo o ente, la responsabilità della creazione della risorsa descritta è assunta dal Sotto-elemento *culture*. N.B.: per indicare il contesto culturale (indipendente dalla nazionalità o cultura) in cui un'opera, una collezione o un'immagine è stata creata, occorre usare l'Elemento CULTURAL CONTEXT.

**Valori (vocabolario controllato):** sono raccomandati ULAN e LCNAF, ULAN Editorial Guidelines Chapter 4.7 Appendix G, *Nationalities and Places* per i termini usati in *culture*.

**Schema VRA Restricted – Valori per l'Attributo *type* di agent name:** *personal, corporate, family, other*<sup>1</sup>

**Schema VRA Restricted – Valori per l'Attributo *type* di agent dates:** *life, activity, other*<sup>2</sup>

**Valori di codifica per i Sotto-elementi *earliestDate* e *latestDate*:** I valori devono essere codificati secondo gli standard ISO 8601 per i valori dei contenuti (<http://www.cl.cam.ac.uk/~mgk25/iso-time.html>), ad es. AAAA, AAAA-MM o AAAA-MM-GG (YYYY, YYYY-MM, or YYYY-MM-DD). Per artisti ancora in vita, usare il valore *present* (ad oggi) nel Sotto-elemento **latestDate**.

**Commento:** Si raccomanda di derivare i valori della denominazione da un authority specifico per i nomi di persona e di ente. Cfr. CCO Part 3, A1: *Personal and Corporate Name Authority* per un approfondimento sull'importanza dell'uso di un'authority dei nomi nella descrizione di un processo di creazione.

**VRA Core 3.0:** Creator

**CDWA:** Creation-Creator Description-Identity; Creation-Creator Description-Role; Creation-Creator Description-Extent; Creation-Creator Description-Qualifier

**Dublin Core:** CREATOR, CONTRIBUTOR

**CCO:** Part TWO: Chapter 2: *Creator Information*

### **Opzionale; Ripetibile**

---

<sup>1</sup>Traduzione italiana: *nome di persona, denominazione di ente, denominazione di famiglia, altro*. N.B.: la traduzione italiana dei valori per l'Attributo *type* è fornita qui ed in tutte le note a seguire al solo scopo di facilitare la comprensione e l'uso dei termini inglesi (ovunque devono essere adoperati i termini in lingua inglese per rispettare lo schema "VRA Restricted").

<sup>2</sup> Traduzione italiana: *vita* (data di nascita e di morte, o di inizio e cessazione), *attività* (periodo di attività per una persona, gruppo o ente), *altro*.

AGENT (continua...)

Esempio:

Elemento VRA Core	Elemento XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Sotto-elemento XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
AGENT	agent				<b>Scuola di Peter Paul Rubens (1577-1640)</b>
		<b>name</b>			Rubens, Peter Paul
			<i>type</i>		personal
			<i>vocab</i>		ULAN
			<i>refid</i>		500002921
		<b>culture dates</b>			Fiammingo
			<i>type</i>		<b>1577-1640</b>
				<b>earliestDate</b>	life
				<b>latestDate</b>	1577
		<b>dates</b>			1640
			<i>type</i>		activity
				<b>earliestDate</b>	1590
				<b>latestDate</b>	1640
		<b>role</b>			painter
			<i>vocab</i>		AAT
			<i>refid</i>		300025136
		<b>attribution</b>			Scuola di

AGENT (continua...)

Espressione XML per un record: work

```
<agentSet>
  <display>Scuola di Peter Paul Rubens (1577-1640)</display>
  <agent>
    <name type="personal" vocab="ULAN" refid="500002921" dataDate="2006-09-22">Rubens, Peter Paul</name>
    <culture>Fiammingo</culture>
    <dates type="life">
      <earliestDate>1577</earliestDate>
      <latestDate>1640</latestDate>
    </dates>
    <dates type="activity">
      <earliestDate>1590</earliestDate>
      <latestDate>1640</latestDate>
    </dates>
    <role vocab="AAT" refid="300025136">painter</role>
    <attribution>Scuola di</attribution>
  </agent>
</agentSet>
```

Espressione XML per un record: image

```
<agentSet>
  <display>Julie Wolf</display>
  <agent>
    <name type="personal">Wolf, Julie</name>
    <role>fotografo</role>
  </agent>
</agentSet>
```

Espressione XML per un record con più di un agent

```
<agentSet>
  <display>Peter Paul Rubens (1577-1640), con animali di Frans Snyders (1579-1657)</display>
  <agent>
    <name type="personal" vocab="ULAN" refid="500002921" dataDate="2006-09-22">Rubens, Peter Paul</name>
    <culture>Fiammingo</culture>
    <dates type="life">
      <earliestDate>1577</earliestDate>
      <latestDate>1640</latestDate>
    </dates>
    <role vocab="AAT" refid="300025136">painter</role>
  </agent>
  <agent>
    <name type="personal" vocab="ULAN" refid="500115396" dataDate="2006-09-22">Snyders, Frans</name>
    <culture>Fiammingo</culture>
    <dates type="life">
      <earliestDate>1579</earliestDate>
      <latestDate>1657</latestDate>
    </dates>
    <role vocab="AAT" refid="300025136" dataDate="2006-09-22" extent="animals">painter</role>
  </agent>
</agentSet>
```

## **CULTURAL CONTEXT (Contesto culturale)**

**Descrizione:** Il nome della cultura, popolo (etnia) o la forma aggettivale della denominazione di un paese in cui ha avuto origine l'opera, la collezione o l'immagine descritta, oppure il contesto culturale a cui è associata l'opera, la collezione o l'immagine descritta.

**Valori:** ULAN Editorial Guidelines Chapter 4.7 Appendix G, *Nationalities and Places*, AAT, LCSH

**VRA Core 2.0:** W15 Nationality/Culture

**VRA Core 3.0:** Culture

**CDWA:** Creation-Culture

**Dublin Core:** COVERAGE

**CCO:** Part TWO: Chapter 4: *Stylistic and Chronological Information*

**Opzionale; Ripetibile**

**Esempio:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
CULTURAL CONTEXT	culturalContext		<b>English</b>
		<i>vocab</i>	ULAN Nationalities and Places
		<i>refid</i>	901310

Espressione XML per un record: work

```
<culturalContextSet>
  <culturalContext vocab="ULAN Nationalities and Places"
    href="http://www.getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/editorial_guidelines.html "
    refid="901310">English</culturalContext>
</culturalContextSet>
```

## **DATE (Data)**

Attributi:

*type*

Sotto-elementi:

**earliestDate**

*...circa*

**latestDate**

*...circa*

**Descrizione:** La data o l'intervallo cronologico associati alla creazione, progettazione, produzione, presentazione, rappresentazione (*performance*), costruzione, modificazione, etc. dell'opera o immagine descritta. Le date possono essere espresse a testo libero o in formato numerico. L'Attributo booleano *circa* può essere aggiunto a ciascuno dei due Sotto-elementi (data-inizio e data-fine) per indicare una data approssimata. Per i record che descrivono un'immagine, l'Elemento *date* si riferisce alla data della ripresa, se conosciuta. Cfr. CCO *Chapter 4: Stylistic and Chronological Information* per un'approfondimento sulla descrizione di *date*.

**Valori:** i Sotto-elementi **earliestDate** e **latestDate** dovrebbero essere codificati secondo gli standard ISO 8601 per i valori dei contenuti (<http://www.cl.cam.ac.uk/~mgk25/iso-time.html>), ad es. AAAA, AAAA-MM o AAAA-MM-GG (YYYY, YYYY-MM, or YYYY-MM-DD). Le date collocate prima dell'era volgare (a. C.) dovrebbero essere precedute da un segno "meno" (-) nella forma -AAAA (-YYYY). I Sotto-elementi possono contenere fino a dodici caratteri per accogliere le date avanti Cristo.

**Schema VRA Restricted – Valori per l'Attributo *type* di date:** *alteration, broadcast, bulk, commission, creation, design, destruction, discovery, exhibition, inclusive, performance, publication, restoration, view, other*<sup>3</sup>

**Valori per l'Attributo *circa* (Schema VRA Restricted e non restricted):** *true, false*

**VRA Core 2.0** W8 Date; V4 Visual Document Date

**VRA Core 3.0** Date

**CDWA:** Creation-Date; Creation-Date-Earliest Date; Creation-Date-Latest Date; Creation-Date-Date Qualifier

**Dublin Core:** DATE, COVERAGE

**CCO:** PART TWO: Chapter 4: *Stylistic and Chronological Information*

**Opzionale; Ripetibile**

**Esempio:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Sotto-elemento XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
DATE	date			<b>creazione: 1520-1525</b>
		<i>type</i>		creation
			<b>earliestDate</b>	1520
			<b>latestDate</b>	1525
		<i>source</i>		Grove Dictionary of Art Online
		<i>href</i>		<a href="http://www.groveart.com">http://www.groveart.com</a>
		<i>dataDate</i>		2005-06-08

<sup>3</sup> Traduzione italiana: *modifica, circolazione, culmine, commissione, creazione, progettazione, distruzione, scoperta, esposizione, comprensiva, rappresentazione, pubblicazione, restauro, ripresa, altro.*

DATE (continua...)

Espressione XML per un record: work

```
<dateSet>
  <display>creazione: 1520-1525</display>
  <date type="creation" source="Grove Dictionary of Art Online" href="http://www.groveart.com "
dataDate="2005-06-08">
    <earliestDate>1520</earliestDate>
    <latestDate>1525</latestDate>
  </date>
</dateSet>
```

Espressione XML per un record: image

```
<dateSet>
  <display>1932 (ripresa prima del restauro)</display>
  <notes>ripresa prima del restauro</notes>
  <date type="view">
    <earliestDate>1932</earliestDate>
    <latestDate>1932</latestDate>
  </date>
  <date type="creation">
    <earliestDate>1995</earliestDate>
    <latestDate>1995</latestDate>
  </date>
</dateSet>
```

Ulteriori esempi:

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
DATE	date				<b>XII secolo</b>
		<i>type</i>			creation
			<b>earliestDate</b>		1100
			<b>latestDate</b>		1199
		<i>source</i>			Grove Dictionary of Art Online
		<i>href</i>			<a href="http://www.groveart.com">http://www.groveart.com</a>
		<i>dataDate</i>			2005-06-08
	date				<b>Distrutto nella metà dell'VIII sec. a. C.</b>
		<i>type</i>			destruction
			<b>earliestDate</b>		-765
			<b>latestDate</b>		-735
		<i>source</i>			Grove Dictionary of Art Online
		<i>href</i>			<a href="http://www.groveart.com">http://www.groveart.com</a>
		<i>dataDate</i>			2005-06-08
	date				<b>Scoperto nel 1895</b>
		<i>type</i>			discovery
			<b>earliestDate</b>		1895
			<b>latestDate</b>		1895
		<i>source</i>			Richardson, Lawrence, A New Topographical Dictionary of Ancient Rome, Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1992

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
	<b>date</b>				<b>Restauro: 1962-1965</b>
		<i>type</i>			restoration
			<b>earliestDate</b>		1962
			<b>latestDate</b>		1965
		<i>source</i>			Grove Dictionary of Art Online
		<i>href</i>			<a href="http://www.groveart.com">http://www.groveart.com</a>
		<i>dataDate</i>			2005-06-08
	<b>date</b>				<b>2004-03-04</b>
		<i>type</i>			performance
			<b>earliestDate</b>		2004-03-04
			<b>latestDate</b>		2004-03-04
		<i>source</i>			<b>San Francisco Chronicle, 2004-03-05</b>
	<b>date</b>				<b>Creazione: circa 25.000 anni fa</b>
		<i>type</i>			creation
			<b>earliestDate</b>		-30000
			<b>latestDate</b>	<i>circa</i>	true
					-20000
				<i>circa</i>	true
	<b>date</b>				<b>ca. 1492</b>
		<i>type</i>			creation
			<b>earliestDate</b>		1492
				<i>circa</i>	true
			<b>latestDate</b>		1492
				<i>circa</i>	true
	<b>date</b>				<b>Prima del 1500</b>
		<i>type</i>			creation
			<b>latestDate</b>		1500

## **DESCRIPTION (Descrizione)**

**Descrizione:** Nota a testo libero sull'opera, collezione o immagine che può includere commenti, descrizione ed interpretazione, e che fornisca informazioni aggiuntive che non sono registrate in altre categorie. N.B.:

Per le annotazioni specifiche a questo Elemento, occorre usare il Sotto-elemento **notes**.

**Valori:** nessun valore raccomandato.

**VRA Core 2.0:** W19 Notes

**VRA Core 3.0:** Description

**CDWA:** Physical Description-Physical Appearance; Physical Description-Remarks; sezione "Remarks" di altre categorie

**Dublin Core:** DESCRIPTION

**CCO:** Part TWO: Chapter 8: *Description*

**Opzionale; Ripetibile**

**Esempio:**

<b>Elemento VRA Core</b>	<b>Elemento XML</b>	<i>Attributo XML</i>	<b>Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)</b>
<b>DESCRIPTION</b>	<b>description</b> <i>(work record)</i>		<b>Questo disegno faceva inizialmente parte di un album per schizzi, oggi perduto, che documentava il secondo viaggio in Egitto dell'artista nel 1867. Alcuni elementi del costume delle figure sembrano una sovradipintura posteriore</b>
		<i>source</i>	Hardin, Jennifer, "The Lure of Egypt," St. Petersburg: Museum of Fine Arts, 1995
	<b>description</b> <i>(image record)</i>		<b>Questa immagine fu ripresa quando il disegno era esposto al Berkeley Art Museum</b>
		<i>source</i>	History of Art Visual Resources Collection, UCB

Espressione XML per un record: work

```
<descriptionSet>
  <display>Questo disegno faceva inizialmente parte di un album per schizzi, oggi perduto, che documentava il secondo viaggio in Egitto dell'artista nel 1867. Alcuni elementi del costume delle figure sembrano una sovradipintura posteriore</display>
  <description source=" Hardin, Jennifer, The Lure of Egypt, St. Petersburg: Museum of Fine Arts, 1995">This drawing was originally part of a sketchbook, now lost, documenting the artist's 2nd trip to Egypt in 1867. Some of the figure's costume elements appear in a painted work of a later date</description>
</descriptionSet>
```

Espressione XML per un record: image

```
<descriptionSet>
  <display>Questa immagine fu ripresa quando il disegno era esposto al Berkeley Art Museum</display>
  <description>Questa immagine fu ripresa quando il disegno era esposto al Berkeley Art Museum</description>
</descriptionSet>
```

## **INSCRIPTION (Iscrizione)**

### Sotto-elementi:

**author**  
**position**  
**text**

Attributi: *type*

**Descrizione:** Tutti i marchi o le iscrizioni aggiunti all'oggetto nel momento della sua produzione o nel corso della sua storia seguente, comprese le firme, date, dediche, testi, colophon, ed anche i marchi come le battiture degli argentieri, i timbri e le impressioni di editori o stampatori. La collocazione di questi testi o simboli può essere specificata con il Sotto-elemento *position* (posizione). Se è anche fornita una traduzione del testo nella lingua che è usata all'interno del record, occorre includerla in un Elemento ripetuto specificando per l'Attributo *type* di text il valore: *translation*.

**Valori:** derivati dall'oggetto o dall'immagine descritta per osservazione diretta o da fonti descrittive secondarie.

**Schema VRA Restricted – Valori per l'Attributo *type* di inscription:** *signature, mark, caption, date, text, translation, other*<sup>4</sup>

**VRA Core 2.0** Nessuna corrispondenza

**VRA Core 3.0** Nessuna corrispondenza

**CDWA:** Inscriptions/Marks

**Dublin Core:**

**CCO:** Part TWO: Chapter 3: *Physical Characteristics: Brief Rules for Inscriptions (3.2.4.1)*

**Opzionale; Ripetibile**

**Esempi:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
<b>INSCRIPTION</b>	<b>inscription</b>			<b>Inciso sul piede, ANDOKIDES EPOIESEN (dipinto da Andokides)</b>
		<b>author</b>		Andokides Painter
			<i>vocab</i>	ULAN
			<i>refid</i>	500030596
		<b>position</b>		Sul piede, inciso
		<b>text</b>		ANDOKIDES EPOIESEN
			<i>type</i>	text
			<i>xml:lang</i>	gr
		<b>text</b>		Fatto da Andokides
			<i>type</i>	translation
			<i>xml:lang</i>	it

```
<inscriptionSet>
  <display> Inciso sul piede, ANDOKIDES EPOIESEN (dipinto da Andokides)</display>
  <inscription>
    <author vocab="ULAN" refid="500030596 ">Andokides Painter</author>
    <position>Sul piede, inciso</position>
    <text type="text" xml:lang="gr" >ANDOKIDES EPOIESEN</text>
    <text type="translation" xml:lang="it">dipinto da Andokides</text>
  </inscription>
</inscriptionSet>
```

<sup>4</sup> Traduzione italiana: *firma, marchio, didascalia, data, testo, traduzione, altro*.

INSCRIPTION (continua...)

Elemento VRA Core	Elemento XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
INSCRIPTION	inscription			<b>Iscrizione sul lato sinistro della tavola: "El Sueño de la Razon Produce Monstruos" (Il sogno della ragione produce mostri)</b>
		<b>author</b>		Goya, Francisco de
			<i>vocab</i>	ULAN
			<i>refid</i>	500118936
		<b>position</b>		sul lato sinistro della tavola
		<b>text</b>		El Sueño de la Razon Produce Monstruos
			<i>type</i>	text
			<i>xml:lang</i>	es
		<b>text</b>		Il sogno della ragione produce mostri
			<i>type</i>	translation
			<i>xml:lang</i>	it

```

<inscriptionSet>
  <display>Iscrizione sul lato sinistro della tavola: "El Sueño de la Razon Produce Monstruos" (Il
sogno della ragione produce mostri)</display>
  <inscription>
    <author vocab="ULAN" refid="500118936">Goya, Francisco de</author>
    <position>sul lato sinistro della tavola</position>
    <text type="text" xml:lang="es">El Sueño de la Razon Produce Monstruos</text>
    <text type="translation" xml:lang="it">Il sogno della ragione produce mostri</text>
  </inscription>
</inscriptionSet>

```

INSCRIPTION (continua...)

Ulteriori esempi:

Elemento VRA Core	Elemento XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)	
INSCRIPTION	inscription			<b>Firma, in basso a destra, "Henri Matisse 08"</b>	
		<b>author</b>		Matisse, Henri	
			<i>vocab</i>	ULAN	
			<i>Refid</i>	500017300	
		<b>position</b>		in basso a destra	
		<b>text</b>		Henri Matisse 08	
			<i>Type</i>	signature	
			<b>inscription</b>		<b>Monogramma "HB" in basso al centro della pagina, sulla roccia</b>
			<b>position</b>		in basso al centro della pagina, sulla roccia
	<b>text</b>		HB		
		<i>Type</i>	mark		
	<b>inscription</b>		<b>Iscrizione, nell'angolo in basso a destra, "Philip Lord Wharton/ 1632 about ye age/ of 19"</b>		
	<b>position</b>		nell'angolo in basso a destra		
	<b>text</b>		Philip Lord Wharton/ 1632 about ye age/ of 19		
		<i>Type</i>	text		

## **LOCATION (Localizzazione)**

*Attributi:*

*type*

**Sotto-elementi:**

**name**

*Attributi: type*

**refid**

*Attributi: type*

**Descrizione:** La localizzazione geografica del “contenitore” (*repository*, museo in senso lato), edificio, sito, o altra entità i cui limiti o confini includono l’opera o l’immagine descritta. L’uso di un Attributo *type* consente di specificare vari tipi di localizzazione, ad es. localizzazioni del “contenitore”, localizzazioni della creazione, localizzazioni del sito di scoperta, etc. L’Attributo opzionale *extent* può inoltre essere qui adoperato per disambiguare le tipologie di termine geografico. N.B.: i numeri identificativi del “contenitore” (numeri di registrazione o di inventario di musei e collezioni), precedentemente contenuti nell’Elemento *Number* del VRA Core 3, sono qui mappati nel Sotto-elemento **refid** di *Location*. L’inclusione di queste stringhe alfanumeriche che definiscono con esattezza un’opera determinata e la relativa localizzazione specifica, serve a disambiguare con precisione opere dello stesso artista con il medesimo titolo che sono conservate nello stesso “contenitore” (ad es. Raffaello, “Madonna con bambino”). Sotto-elementi ripetibili consentono di includere più numeri di inventario se il numero identificativo di un oggetto è cambiato nel tempo. N.B.: Per numeri identificativi che sono indipendenti dal repository, come numeri di un catalogo ragionato, occorre usare l’Elemento TEXTREF.

**Valori (vocabolario controllato):** TGN, BHA index, LCSH, *Grove Dictionary of Art Location Appendix*. Si raccomanda l’uso di un authority dei Luoghi, con valori popolati da vocabolari controllati. Cfr. CCO A2: *Geographic Place Authority* per un approfondimento sull’importanza dell’uso di un authority dei luoghi geografici.

**Schema VRA Restricted – Valori per l’Attributo *type* di location:** *creation, discovery, exhibition, formerOwner, formerRepository, formerSite, installation, intended* (per progetti non realizzati), *other, owner, performance, publication, repository, site* (da usare per indicare la collocazione attuale negli ambiti architettonico e archeologico)<sup>5</sup>

**Schema VRA Restricted – Valori per l’Attributo *type* di location name *type*:** *corporate, geographic, other, personal*<sup>6</sup>

**Schema VRA Restricted – Valori per l’Attributo *type* di location refid:** *accession, barcode, shelfList, other*<sup>7</sup>

**VRA Core 2.0** W9 Repository Name; W10 Repository Place; V5 Visual Document Owner

**VRA Core 3.0** Location, ID Number

**CDWA:** Current Location-Repository Name/Geographic Location; Current Location-Repository Numbers; Context-Architectural-Building/Site, Context-Architectural-Building/Site-Placement, Context-Archaeological-Discovery/Excavation Place; Related Visual Documentation-Image Repository; Related Visual Documentation-Image Repository Numbers

**Dublin Core:** CONTRIBUTOR, COVERAGE

**CCO:** Part TWO: Chapter 5: *Location and Geography*

**Opzionale; Ripetibile**

---

<sup>5</sup> Traduzione italiana: *luogo di creazione, luogo di scoperta, luogo di esposizione, localizzazione del proprietario precedente, luogo di collocazione precedente* (contenitore o museo), *sito di collocazione precedente, luogo di installazione, luogo di collocazione programmato* (per progetti non realizzati), *altro, localizzazione del proprietario, luogo della rappresentazione, luogo di pubblicazione, localizzazione attuale* (contenitore o museo), *sito* (da usare per indicare la collocazione attuale negli ambiti architettonico e archeologico).

<sup>6</sup> Traduzione italiana: *denominazione di ente, denominazione geografica, altro, nome di persona.*

<sup>7</sup> Traduzione italiana: *numero di registrazione (o di inventario), codice a barre, segnatura, altro.*

**Esempio:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
<b>LOCATION</b>	<b>location</b>				<b>Musée du Louvre (Paris, FR)</b> <b>Inv. MR 299</b>
		<i>type</i>			repository
			<b>name</b>		Musée du Louvre
				<i>type</i>	corporate
				<i>xml:lang</i>	fr
			<b>refid</b>		Inv. MR 299
				<i>type</i>	accession
			<b>name</b>		Paris
				<i>type</i>	geographic
				<i>vocab</i>	TGN
				<i>refid</i>	7008038
				<i>extent</i>	inhabited place
			<b>name</b>		France
				<i>type</i>	geographic
				<i>vocab</i>	TGN
				<i>refid</i>	1000070
				<i>extent</i>	nation
	<b>location</b>				<b>Scoperto a Milos (GR)</b>
		<i>type</i>			discovery
			<b>name</b>		Milos, Nisos
				<i>type</i>	geographic
				<i>vocab</i>	TGN
				<i>refid</i>	7010922
			<b>name</b>		Greece
				<i>type</i>	geographic
				<i>vocab</i>	TGN
				<i>refid</i>	1000074

```

<locationSet>
  <display> Musée du Louvre (Paris, FR) Inv. MR 299; scoperto a Milos (GR)</display>
  <location type="repository">
    <name type="corporate" xml:lang="fr">Musée du Louvre</name>
    <refid type="accession">Inv. MR 299</refid>
    <name type="geographic" vocab="TGN" refid="7008038" extent="inhabited place">Paris</name>
    <name type="geographic" vocab="TGN" refid="1000070" extent="nation">France</name>
  </location>
  <location type="discovery">
    <name type="geographic" vocab="TGN" refid="7010922">Milos, Nisos</name>
    <name type="geographic" vocab="TGN" refid="1000074">Greece</name>
  </location>
</locationSet>

```

Espressione XML per un record: image

```

<locationSet>
  <display>History of Art Visual Resources Collection, UCB 555145</display>
  <location type="repository">
    <name type="corporate">History of Art Visual Resources Collection, University of California at Berkeley</name>
    <refid type="accession">555145</refid>
    <name type="geographic" vocab="TGN" refid="7013386" extent="inhabited place">Berkeley</name>
    <name type="geographic" vocab="TGN" refid="7007147" extent="state">California</name>
  </location>
</locationSet>

```

LOCATION (continua...)

Ulteriori esempi:

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)	
LOCATION	location				<b>1600 Pennsylvania Avenue, (Washington, DC)</b>	
		<i>type</i>			site	
				<b>name</b>		1600 Pennsylvania Avenue
					<i>type</i>	geographic
				<b>name</b>		Washington
					<i>type</i>	geographic
					<i>vocab</i>	TGN
					<i>refid</i>	7013962
				<b>name</b>		District of Columbia
					<i>type</i>	geographic
					<i>vocab</i>	TGN
					<i>refid</i>	7015717
			<b>location</b>			
		<i>type</i>			creation	
			<b>name</b>		Nimrud	
				<i>type</i>	geographic	
				<i>vocab</i>	TGN	
				<i>refid</i>	7002593	
			<b>name</b>		Iraq	
				<i>type</i>	geographic	
				<i>vocab</i>	TGN	
				<i>refid</i>	1000118	
	<b>location</b>				<b>History of Art Visual Resources Collection, UCB 512345</b>	
		<i>type</i>			repository	
			<b>name</b>		History of Art Visual Resources Collection, UCB	
				<i>type</i>	corporate	
			<b>refid</b>		512345	
				<i>type</i>	accession	
			<b>name</b>		Berkeley	
				<i>type</i>	geographic	
				<i>vocab</i>	TGN	
				<i>refid</i>	7013386	
				<i>extent</i>	inhabited place	
	<b>location</b>				<b>formerly Victoria Contag Collection</b>	
		<i>type</i>			formerOwner	
			<b>name</b>		Victoria Contag	
				<i>type</i>	personal	

LOCATION (continua...)

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
	<b>location</b>				<b>Living Theater (New York, NY)</b>
		<i>type</i>			performance
			<b>name</b>		Living Theater
				<i>type</i>	corporate
			<b>name</b>		New York City
				<i>type</i>	geographic
				<i>vocab</i>	TGN
				<i>refid</i>	7007567
				<i>extent</i>	inhabited place
			<b>name</b>		New York
				<i>type</i>	geographic
				<i>vocab</i>	TGN
				<i>refid</i>	7007568
				<i>extent</i>	state
	<b>location</b>				<b>Gansu (CN)</b>
		<i>type</i>			creation
			<b>name</b>		Gansu
				<i>type</i>	geographic
				<i>extent</i>	province
				<i>vocab</i>	TGN
				<i>refid</i>	1001261
			<b>name</b>		China
				<i>type</i>	geographic
				<i>extent</i>	nation
				<i>vocab</i>	TGN
				<i>refid</i>	1000111

## **MATERIAL (Materia)**

Attributi:

*type*

**Descrizione:** La sostanza di cui è composta l'opera o l'immagine descritta.

**Valori:** È raccomandato AAT

**VRA Core 2.0:** W4 Material

**VRA Core 3.0:** Material

**CDWA:** Materials and Techniques-Material Name; Materials and Techniques-Material Role

**Dublin Core:** FORMAT

**Schema VRA Restricted – Valori per l'Attributo *type* di material:** *medium, support, other*<sup>8</sup>

**CCO:** Part TWO: Chapter 3: *Physical Characteristics*

**Opzionale; Ripetibile**

**Esempi:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
<b>MATERIAL</b>			<b>Olio su tela</b>
	<b>material</b>		oil paint
		<i>type</i>	medium
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300015050
	<b>material</b>		canvas
		<i>type</i>	support
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300014078

```
<materialSet>
  <display>Olio su tela</display>
  <material type="medium" vocab="AAT" refid="300015050" >oil paint</material>
  <material type="support" vocab="AAT" refid="300014078" >canvas</material>
</materialSet>
```

<sup>8</sup> Traduzione italiana: *mezzo, supporto, altro*.

Ulteriori esempi:

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
<b>MATERIAL</b>			<b>Bronzo, su base in marmo</b>
	<b>material</b>		bronze
		<i>type</i>	<i>medium</i>
		<i>vocab</i>	<i>AAT</i>
		<i>refid</i>	300010957
	<b>material</b>		marble
		<i>type</i>	<i>medium</i>
		<i>vocab</i>	<i>AAT</i>
		<i>refid</i>	300011443
		<i>extent</i>	base
<b>MATERIAL</b>			<b>Graffite su carta</b>
	<b>material</b>		graphite
		<i>type</i>	<i>medium</i>
		<i>vocab</i>	<i>AAT</i>
		<i>refid</i>	300011098
	<b>material</b>		paper (fiber product)
		<i>type</i>	<i>support</i>
		<i>vocab</i>	<i>AAT</i>
		<i>refid</i>	300014109

## **MEASUREMENTS (Misure)**

Attributi:

*type*  
*unit*

**Descrizione:** La misura, la forma, la scala, le dimensioni fisiche o il formato dell'opera o dell'immagine descritta. Le dimensioni possono includere misure di volume, peso, area o tempo. Se le misure non si riferiscono all'intera opera o immagine, occorre usare l'Attributo *extent* per indicare la parte dell'opera di cui si forniscono le misure. Deve essere specificata l'unità di misura usata.

**Valori:** da codificare secondo standard per la codificazione dei contenuti descrittivi (ad es. AACR2, etc.)

**Schema VRA Restricted – Valori per measurements:**

**type:** *area, base, bit-depth* (for born-digital work), *circumference, count, depth, diameter, distanceBetween, duration, fileSize* (for born-digital work), *height, length, resolution* (for born-digital work), *runningTime, scale* (for maps), *size, target* (for use with scale), *weight, width, other*<sup>9</sup>.

**unit:** Occorre fare riferimento allo standard ISO per le unità di misura:

<http://ts.nist.gov/WeightsAndMeasures/Publications/appxc.cfm> . I valori dovrebbero essere codificati secondo lo standard 2, con abbreviazioni in lettere alfabetiche e senza punteggiatura (Esempio: cm)

**VRA Core 2.0:** W3 Measurements; V2 Visual Document Format; V3 Visual Document Measurements

**VRA Core 3.0:** Measurements

**CDWA:** Measurements-Dimensions Description; Measurements-Dimensions Type; Measurements-Dimensions Value; Measurements-Dimensions Unit; Measurements-Dimensions Extent; Related Visual Documentation-Image Measurements

**Dublin Core:** FORMAT

**CCO:** Part TWO: Chapter 3: *Physical Characteristics: Rules for Measurements (3.2.1)*

**Opzionale; Ripetibile**

**Esempi:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
<b>MEASUREMENTS</b>			<b>Base: cm 3 x 36 x 24</b>
	<b>measurements</b>		3
		<i>type</i>	height
		<i>unit</i>	cm
		<i>extent</i>	base
	<b>measurements</b>		36
		<i>type</i>	width
		<i>unit</i>	cm
		<i>extent</i>	base
	<b>measurements</b>		24
		<i>type</i>	depth
		<i>unit</i>	cm
		<i>extent</i>	base

<sup>9</sup> Traduzione italiana: *area, base, profondità di bit* (per opere born-digital), *circonferenza, conteggio, profondità, diametro, distanza tra due punti, durata, dimensioni del file* (per opere born-digital), *altezza, lunghezza, risoluzione* (per opere born-digital), *durata, scala* (per le piante), *grandezza, target* (da usare con la scala), *peso, larghezza, altro*.

```

<measurementsSet>
  <display>Base: cm 3 x 36 x 24</display>
  <measurements type="height" unit="cm" extent="base">3</measurements>
  <measurements type="width" unit="cm" extent="base">36</measurements>
  <measurements type="depth" unit="cm" extent="base">24</measurements>
</measurementsSet>

```

**Ulteriori esempi:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
<b>MEASUREMENTS</b>	<b>measurements</b>		<b>72</b>
		<i>type</i>	resolution
		<i>unit</i>	ppi
	<b>measurements</b>		<b>650</b>
		<i>type</i>	width
		<i>unit</i>	px
	<b>measurements</b>		<b>123</b>
		<i>type</i>	duration
		<i>unit</i>	min

## **RELATION (Relazione)**

*Attributi:*

*type*  
*relids*

**Descrizione:** Termini o lemmi che descrivono l'identità dell'opera posta in relazione con quella descritta, e la relazione che intercorre tra l'opera catalogata e l'opera o immagine in relazione. Occorre usare questo Elemento per porre in relazione record che descrivono opere con altri record che descrivono opere o collezioni, oppure per mettere in relazione record che descrivono immagini con record che descrivono opere o collezioni. Se nel database locale non è registrata la relazione reciproca (ad es. se è registrata solo la relazione della parte con il tutto, e non quella del tutto con la parte), si raccomanda di aggiungere il valore che esprime la relazione reciproca, traendo i valori da un set di termini controllati (si veda la tabella qui di seguito).

**Schema VRA Restricted – Valori per l'Attributo *type* di relation:** si veda la lista dei tipi di relazione raccomandati nella tabella a seguire.

**VRA Core 2.0:** W17 Related Work; W18 Relationship Type

**VRA Core 3.0:** Relation

**CDWA:** Related Works-Related Object/Work Label/Identification; Related Works-Relationship Type

**Dublin Core:** RELATION

**CCO:** Part ONE: *General Guidelines: Related Works (VI)*

### **Opzionale; Ripetibile**

**Nota:** In questo Elemento, può essere aggiunto l'Attributo globale *refid* per includere dati locali e specifici di un sistema, come ad es. l'identificativo di un'opera o di un'immagine. L'Attributo *relids* crea un link tra il record XML e l'Attributo *id* del record XML che descrive l'opera o la collezione posta in relazione. Con l'Attributo globale *href* si può attivare un riferimento indicando l'URI che identifica una restituzione ipertestuale dei metadati o di un'immagine.

### **Esempi:**

RELATION (continua...)

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
<b>RELATION</b>	<b>relation</b> (nel record di metadati che descrive il Fregio di Telefo)		<b>Dall'Altare di Zeus</b>
		<i>type</i>	partOf
		<i>relids</i>	w_000987653 ( <i>id</i> dell'Altare di Zeus)
		<i>href</i>	<a href="http://~seurat.berkeley.edu/worksmetadata/AltarofZeus.html">http://~seurat.berkeley.edu/worksmetadata/AltarofZeus.html</a>
	<b>relation</b>	<i>type</i>	imagels
		<i>relids</i>	i_859348576 ( <i>id</i> for image of Telephos frieze)
		<i>href</i>	<a href="http://~seurat.berkeley.edu/images/554678.jpg">http://~seurat.berkeley.edu/images/554678.jpg</a>
	<b>relation</b> (nel record di metadati che descrive l'Altare di Zeus)		<b>Vedi anche: Fregio di Telefo</b>
		<i>type</i>	largerContextFor
		<i>relids</i>	w_000987654 ( <i>id</i> del Fregio di Telefo)
		<i>href</i>	<a href="http://~seurat.berkeley.edu/worksmetadata/TelephosFrieze.html">http://~seurat.berkeley.edu/worksmetadata/TelephosFrieze.html</a>
	<b>relation</b> (nel record di metadati che descrive un'immagine del Fregio di Telefo)		<b>Dal Fregio di Telefo, Altare di Zeus, Pergamo</b>
		<i>type</i>	imageOf
		<i>relids</i>	w_000987654 ( <i>id</i> del Fregio di Telefo)
		<i>href</i>	<a href="http://~seurat.berkeley.edu/images/554678.jpg">http://~seurat.berkeley.edu/images/554678.jpg</a>

RELATION (continua...)

Espressione XML per il record: work – Fregio di Telefo

```
<work>
...
<title type="popular" pref="true">Fregio di Telefo</title>
...
  <relationSet>
    <display> Dall'Altare di Zeus, Pergamo</display>
    <relation type="partOf" relids="w_000987653"
href="http://~seurat.berkeley.edu/worksmetadata/13255.html ">Altare di Zeus</relation>
    <relation type="imageOf" relids="i_859348576"
href="http://~seurat.berkeley.edu/images/554678.jpg"> </relation>
  </relationSet>
...
</work>
```

Espressione XML per il record: work – Altare di Zeus

```
<work>
...
<title type="popular" pref="true">Altare di Zeus</title>
...
  <relationSet>
    <display> Vedi anche: Fregio di Telefo</display>
    <relation type="largerContextFor" relids="w_000987654"
href="http://~seurat.berkeley.edu/worksmetadata/13256.html" >Fregio di Telefo</relation>
  </relationSet>
...
</work>
```

Espressione XML per il record: image – Immagine del Fregio di Telefo (numero di registrazione # 554678)

```
<image>...
<title pref="true" type="partialView">Dettaglio di Auge</title>
...
<relationSet>
  <display> Dal Fregio di Telefo, Altare di Zeus, Pergamo</display>
  <relation type="imageOf" relids="w_000987654"
href="http://~seurat.berkeley.edu/images/554678.jpg ">Fregio di Telefo</relation>
</relationSet>
...
</image>
```

RELATION (continua...)

**Schema VRA Restricted – tipi di relazione reciproca (reciprocal relation types):**

N.B. Nella colonna di destra, in corsivo, si fornisce la traduzione italiana dei termini al solo scopo di facilitare la comprensione (devono essere adoperati i termini inglesi per rispettare lo schema “VRA Restricted”).

<b>Tipo di relazione</b>	<b>Tipo di relazione reciproca</b>	<i>Traduzione Italiana dei termini</i>
<b>&lt;general - default&gt;</b>		
relatedTo	relatedTo	<i>in relazione con / in relazione con</i>
<b>&lt;hierarchical - group/collection/series to parts&gt;</b>		
partOf	largerContextFor	<i>fa parte di / contiene (è contesto più ampio per)</i>
formerlyPartOf	formerlyLargerContextFor	<i>in passato faceva parte di / in passato conteneva (era contesto più ampio per)</i>
<b>&lt;a work and its components&gt;</b>		
componentOf	componentIs	<i>è componente di / ha un componente</i>
partnerInSetWith	partnerInSetWith	<i>fa parte di un set insieme con / fa parte di un set insieme con</i>
<b>&lt;works that are related as steps in the creation process&gt;</b>		
preparatoryFor	basedOn	<i>preparatorio per / deriva da</i>
studyFor	studyIs	<i>studio per / ha uno studio in relazione</i>
cartoonFor	cartoonIs	<i>cartone preparatorio per / ha un cartone preparatorio in relazione</i>
modelFor	modelIs	<i>modello per / ha un modello in relazione</i>
planFor	planIs	<i>pianta per / ha una pianta in relazione</i>
counterProofFor	counterProofIs	<i>controprova per / ha una controprova in relazione</i>
printingPlateFor	printingPlateIs	<i>matrice per / ha una matrice in relazione</i>
reliefFor	impressionIs	<i>intaglio per / è un'impressione da</i>
prototypeFor	prototypeIs	<i>prototipo per / ha un prototipo in relazione</i>
<b>&lt;works designed to be displayed together&gt;</b>		
designedFor	contextIs	<i>progettato per / è contesto di</i>
mateOf	mateOf	<i>è in coppia con / è in coppia con</i>
partnerInSetWith	partnerInSetWith	<i>fa parte di un set insieme con / fa parte di un set insieme con</i>
pendantOf	pendantOf	<i>è pendant di / è pendant di</i>
exhibitedAt	venueFor	<i>esposto a / è luogo di esposizione di</i>
<b>&lt;works copied after or depicting other works&gt;</b>		
copyAfter	copyIs	<i>copia da / ha una copia in relazione</i>
depicts	depictedIn	<i>raffigura / è raffigurato in</i>
derivedFrom	sourceFor	<i>deriva da / è fonte per</i>
facsimileOf	facsimileIs	<i>è facsimile di / ha un facsimile in relazione</i>
replicaOf	replicaIs	<i>replica di / ha una replica in relazione</i>
versionOf	versionIs	<i>versione di / ha una versione in relazione</i>
<b>&lt;work to image relationships&gt;</b>		
imageOf	imageIs	<i>immagine di / ha un'immagine in relazione</i>

## **RIGHTS (Diritti)**

Attributi: *type*

### Sotto-elementi

**rightsHolder**  
**text**

**Descrizione:** Informazioni sullo stato del copyright e sul detentore dei diritti per l'opera, la collezione o l'immagine descritte. Il Sotto-elemento opzionale *notes* può includere ogni motivazione, condizione o restrizione sull'uso, informazioni su contatti e licenze, o altre informazioni sulla proprietà intellettuale, a seconda della necessità. L'Attributo globale *href* può contenere un link ipertestuale ad un sito web che fornisce informazioni aggiuntive o più dettagliate su diritti e/o contatti.

**Schema VRA Restricted – Valori per l'Attributo *type* di rights:** *copyrighted, publicDomain, undetermined, other*<sup>10</sup>

**VRA Core 2.0:** None

**VRA Core 3.0:** Rights

**CDWA:** Copyright/Restrictions-Statement; Copyright/Restrictions-Holder Name; Related Visual Documentation-Image Copyright/Restrictions; Related Visual Documentation-Image Copyright Holder

**Dublin Core:** RIGHTS

**CCO:** Not included

### **Opzionale; Ripetibile**

#### **Esempio:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
RIGHTS	rights			© <b>Faith Ringgold. Tutti i diritti riservati</b>
			<i>type</i>	copyrighted
		notes		Contatti: PO Box 429, Englewood, NJ 07631 858-576-039
		rightsHolder		Faith Ringgold
		text		© Faith Ringgold. Tutti i diritti riservati

#### Espressione XML per un record: work

```
<rightsSet>
  <display>© Faith Ringgold. Tutti i diritti riservati</display>
  <notes>Contatti: PO Box 429, Englewood, NJ 07631 858-576-0397</notes>
  <rights type="copyrighted">
    <rightsHolder>Faith Ringgold</rightsHolder>
    <text>© Faith Ringgold. Tutti i diritti riservati</text>
  </rights>
</rightsSet>
```

#### Espressione XML per un record: image

```
<rightsSet>
  <display>© Ron Wiedenhoef. Licenza educational con Scholars Resource: Saskia</display>
  <notes>Licenza educational con Scholars Resource: Saskia</notes>
  <rights type="copyrighted" href="http://www.saskia.com">
    <rightsHolder>Ron Wiedenhoef</rightsHolder>
    <text>© Ron Wiedenhoef. Licenza educational con Scholars Resource: Saskia</text>
  </rights>
</rightsSet>
```

<sup>10</sup> Traduzione italiana: *soggetto a copyright, di dominio pubblico, non determinato, altro.*

## **SOURCE (Fonte)**

### Sotto-elementi

**name**

*Attributi: type*

**refid**

*Attributi: type*

**Descrizione:** Riferimento alla fonte delle informazioni immesse nel record sull'opera o sull'immagine descritte. Per un record che descrive un'opera (*work*), questa può essere anche la citazione dell'unica fonte informativa costituita da una scheda di catalogo. Per un record che descrive un'immagine (*image*), questo Elemento può essere usato per fornire informazioni sull'ente fornitore dell'immagine, sul venditore o su una persona fisica fornitrice. Nel caso della copia di una fotografia, l'Elemento può essere usato per immettere una citazione bibliografica o un altro tipo di descrizione della fonte dell'immagine. In tutti i casi, possono essere inclusi i titoli o denominazioni ed i codici identificativi della fonte. Tuttavia, ogni singolo Elemento del VRA Core può includere un Attributo *source*, per indicare una fonte informativa che riguarda specificamente un determinato Elemento all'interno di un record che descrive un'opera, un'immagine o una collezione<sup>11</sup>.

**Valori:** regole per le citazioni bibliografiche MLA.

### **Schema VRA Restricted – Valori per gli Attributi *type* di source:**

per il Sotto-elemento **name**: *book, donor, electronic, serial, vendor, other*

per il Sotto-elemento **refid**: *citation, ISBN, ISSN, openURL, URI, vendor, other*<sup>12</sup>

**VRA Core 2.0:** V9 Source

**VRA Core 3.0:** Source

**CDWA:** Related Visual Documentation-Image Source

**Dublin Core:** SOURCE

**CCO:** cfr. la trattazione di ciascun Elemento.

### **Opzionale; Ripetibile**

### **Esempio:**

<b>Elemento VRA Core</b>	<b>Elemento XML</b>	<b>Sotto-elemento XML</b>	<b>Attributo XML</b>	<b>Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)</b>
<b>SOURCE</b>	<b>source</b>			<b>Gascoigne, Bamber, The Great Moghuls, New York: Harper &amp; Row, 1971</b>
		<b>name</b>		Gascoigne, Bamber, The Great Moghuls, New York: Harper & Row, 1971
			<i>type</i>	book
		<b>refid</b>		060114673
			<i>type</i>	ISBN

```
<sourceSet>
  <display>Gascoigne, Bamber, The Great Moghuls, New York: Harper & Row, 1971</display>
  <source>
    <name type="book">Gascoigne, Bamber, The Great Moghuls, New York: Harper & Row,
1971</name>
    <refid type="ISBN">060114673</refid>
  </source>
</sourceSet>
```

<sup>11</sup> N.B.: Adoperare *source* come **Elemento** quando si intende citare una fonte a stampa o elettronica da cui si traggono le informazioni che riguardano l'intero record; adoperare *source* come **Attributo** di un Elemento quando si intende citare una fonte a stampa o elettronica da cui si ricavano le informazioni che riguardano solamente quel determinato Elemento.

<sup>12</sup> Si fornisce a seguire la traduzione italiana al solo scopo di facilitare la comprensione. Valori per l'attributo *type* di name: *libro, donatore, elettronico, seriale, venditore, altro*. Valori per l'attributo *type* di refid: *citazione, ISBN, ISSN, openURL, URI, venditore, altro*.

SOURCE (continua...)

Espressione XML per un record: image

```
<sourceSet>
  <display>Saskia Nfd-0150</display>
  <source>
    <name type="vendor">Saskia</name>
    <refid type="vendor">Nfd-0150</refid>
  </source>
</sourceSet>
```

## **STATE EDITION (Stato, Edizione)**

### Attributi:

- type* (state, edition, or impression)  
*num* (state number or edition number)  
*count* (number of known states , known editions, or number of impressions in an edition)<sup>13</sup>

### Sotto-elementi

- Name** (name of state or edition)  
**description** (descriptive note)

**Description:** Il numero identificatore e/o il nome assegnato ad uno stato o ad una edizione di un'opera che esiste in più di una forma, e la collocazione dell'opera descritta nel contesto delle emissioni precedenti o successive o dei multipli della stessa opera. Per i volumi editi come libri, cartelle, serie, o set, l'edizione è solitamente espressa con un numero posto in relazione con le altre edizioni stampate. In altri casi, uno studioso potrebbe aver identificato una serie di edizioni, che poi sono state numerate in sequenza. Uno stato o edizione può essere identificato anche con una denominazione o una frase. Se il dato è derivato da una fonte secondaria, ad es. da un catalogo ragionato, tale fonte dovrebbe essere citata nell'Attributo *source*.

**Valori:** derivati dall'opera o immagine per osservazione diretta o da una fonte secondaria che la descrive.

**Schema VRA Restricted – Valori per l'Attributo *type* di stateEdition:** *state, edition, impression, other*<sup>14</sup>

**VRA Core 2.0** Nessuna corrispondenza

**VRA Core 3.0** Nessuna corrispondenza

**CDWA:** State; Edition

**Dublin Core:**

**CCO:** Part TWO: Chapter 3: *Physical Characteristics: Rules for State and Edition (3.2.3)*

**Opzionale; Ripetibile**

### Esempio – Stampa singola:

Elemento VRA Core	Elemento XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
STATE EDITION	stateEdition			<b>Stato: 1 di 5. Entrambi le figure a linea di contorno, eccetto la gamba destra di Adam.</b>
			<i>type</i>	state
			<i>num</i>	1
			<i>count</i>	5
			<i>source</i>	Hollstein, F.W.H., German Engravings Etchings and Woodcuts ca. 1400-1700, Vol. VII, p. 5
		<b>name</b>		Stato: 1
		<b>description</b>		Entrambi le figure a linea di contorno, eccetto la gamba destra di Adam

<sup>13</sup> Traduzione italiana: *type* (stato, edizione o tiratura); *num* (numero dello stato o della tiratura); *count* (numero totale degli stati conosciuti, numero totale delle edizioni conosciute, o numero totale delle tirature conosciute per una determinata edizione).

<sup>14</sup> Traduzione italiana: *stato, edizione, tiratura, altro*.

## STATE EDITION (continua...)

### Espressione XML per un record: work – il I stato di una stampa

```
<stateEditionSet>
  <display> Stato: 1 di 5. Entrambi le figure a linea di contorno, eccetto la gamba destra di Adam</display>
  <stateEdition type="state" num="1" count="5" source=" Hollstein, F.W.H., German Engravings Etchings and Woodcuts ca. 1400-1700, Vol. VII, p. 5">
    <name>Stato: 1</name>
    <description>Entrambi le figure a linea di contorno, eccetto la gamba destra di Adam</description>
  </stateEdition>
</stateEditionSet>
```

### **Esempio – Stampa da una specifica edizione:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
STATE EDITION				<b>Edizione del 1511. Frontespizio (1/20) con testo latino di Chelidonium.</b>
	<b>stateEdition</b>			Edizione del 1511
			<i>type</i>	edition
			<i>source</i>	Hollstein, F.W.H., German Engravings Etchings and Woodcuts ca. 1400-1700, Vol. VII, p. 152
		<b>name</b>		Edizione del 1511
		<b>description</b>		con testo latino di Chelidonium
	<b>stateEdition</b>			
			<i>type</i>	impression
			<i>num</i>	1
			<i>count</i>	20
			<i>source</i>	Hollstein, F.W.H., German Engravings Etchings and Woodcuts ca. 1400-1700, Vol. VII, p. 152
		<b>name</b>		Frontespizio (1/20)

### Espressione XML per un record: work – frontespizio di un'edizione di stampe

```
<stateEditionset>
  <display>Edizione del 1511. Frontespizio (1/20) con testo latino di Chelidonium</display>
  <stateEdition type="edition" source="Hollstein, F.W.H., German Engravings Etchings and Woodcuts ca. 1400-1700, Vol. VII, p. 152">
    <name>Edizione del 1511</name>
    <description>con testo latino di Chelidonium</description>
  </stateEdition>
  <stateEdition type="impression" num="1" count="20" source=" Hollstein, F.W.H., German Engravings Etchings and Woodcuts ca. 1400-1700, Vol. VII, p. 152">
    <name>Frontespizio</name>
  </stateEdition>
</stateEditionSet>
```

## STYLE PERIOD (Stile, Periodo)

**Descrizione:** Uno stile definito, un determinato periodo storico, gruppo, scuola, dinastia, movimento, etc., le cui caratteristiche sono riscontrate nell'opera o immagine descritta. Termini di definizione culturale o regionale possono essere combinati con i termini controllati per stile e periodo all'interno del *display* (stringa per la visualizzazione).

**Valori (vocabolario controllato):** È raccomandato AAT

**VRA Core 2.0:** W14 Style/Period/Group/Movement

**VRA Core 3.0:** Style/Period

**CDWA:** Styles/Periods/Groups/Movements-Indexing Terms

**Dublin Core:** COVERAGE, SUBJECT

**CCO:** Part TWO: Chapter 4: *Stylistic & Chronological Information*

**Opzionale; Ripetibile**

**Esempio con termini normalizzati concatenati nel *display*:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
STYLE PERIOD			<b>Italian Baroque</b>
	<b>stylePeriod</b>		Baroque
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300021147
	<b>stylePeriod</b>		Italian
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300111198

```
<stylePeriodSet>
  <display>Italian Baroque</display>
  <stylePeriod vocab="AAT" refid="300111198">Italian</stylePeriod>
  <stylePeriod vocab="AAT" refid="300021147">Baroque</stylePeriod>
</stylePeriodSet>
```

**Esempi con termini singoli:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio
STYLE PERIOD	<b>stylePeriod</b>		<b>Tang</b>
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300018420
	<b>stylePeriod</b>		<b>Impressionist</b>
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300021503
	<b>stylePeriod</b>		<b>Greco-Roman</b>
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300020103

## **SUBJECT (Soggetto)**

### Sotto-elementi

#### **term**

*Attributi: type*

**Descrizione:** Termini o frasi che descrivono, identificano o interpretano l'opera o l'immagine e ciò che essa rappresenta o esprime. Possono includere termini generici che descrivono l'opera e gli elementi che questa comprende, termini che identificano persone, luoghi geografici, temi narrativi e iconografici, oppure termini che si riferiscono a concetti più ampi e ad interpretazioni. Si raccomanda di derivare questi termini da un authority dei soggetti. Per un approfondimento, cfr. CCO: Part THREE: *Subject Authority (A.4)*. L'Attributo globale *source* può essere adoperato per indicare un vocabolario locale o una terminologia fornita dall'utente che non sia controllata da alcun authority.

**Valori:** Sono raccomandati AAT, TGN, LCTGM, ICONCLASS, LCSH, LCNAF, Sears Subject Headings

**Schema VRA Restricted – Valori per l'Attributo *type* di subject term:**

**for names:** *corporateName, familyName, otherName, personalName, scientificName*

**for locations:** *builtworkPlace, geographicPlace, otherPlace*

**for descriptive, narrative, or thematic content:** *conceptTopic, descriptiveTopic, iconographicTopic, otherTopic*<sup>15</sup>

**VRA Core 2.0** W16 Subject; V8 Visual Document Subject

**VRA Core 3.0** Subject

**CDWA:** Subject Matter-Indexing Terms; Related Visual Documentation-Image View-View Subject Indexing Terms

**Dublin Core:** SUBJECT

**CCO:** Part TWO: Chapter 6: *Subject*

#### **Opzionale; Ripetibile**

**Nota:** Sebbene l'Elemento sia opzionale, è estremamente raccomandato includere i termini di sogetazione, anche per l'arte astratta.

#### **Esempio:**

<b>Elemento VRA Core</b>	<b>Elemento XML</b>	<b>Sotto-elemento XML</b>	<b>Attributo XML</b>	<b>Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)</b>
<b>SUBJECT</b>	<b>subject</b>			<b>Chicago; Chaplin, Charlie,1889-1977; actors</b>
		<b>term</b>		actors
			<i>type</i>	descriptiveTopic
			<i>vocab</i>	AAT
			<i>refid</i>	300025658
		<b>term</b>		Chaplin, Charlie, 1889-1977
			<i>type</i>	personalName
			<i>vocab</i>	LCNAF
			<i>refid</i>	n79126907
		<b>term</b>		Chicago
			<i>type</i>	geographicPlace
			<i>vocab</i>	TGN
			<i>refid</i>	7013596

<sup>15</sup> Si fornisce a seguire la traduzione italiana al solo scopo di facilitare la comprensione. Valori per i nomi: *denominazione di ente, nome di famiglia, altro nome, nome di persona, denominazione scientifica*; valori per i luoghi: *luogo architettonico, luogo geografico, altro luogo*; valori per contenuti descrittivi, narrativi o tematici: *tema concettuale, tema descrittivo, tema iconografico, altro tema*.

SUBJECT (continued)

```

<subjectSet>
  <display>Chicago; Chaplin, Charlie,1889-1977; actors</display>
  <subject>
    <term type="geographicPlace" vocab="TGN" refid="7013596">Chicago</term>
    <term type="personalName" vocab="LCNAF" refid="n79126907">Chaplin, Charlie,1889-1977</term>
    <term type="descriptiveTopic" vocab="AAT" refid="300025658">actors</term>
  </subject>
</subjectSet>

```

Ulteriori esempi:

Elemento VRA Core	Elemento XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
<b>SUBJECT</b>	<b>subject</b>			
		<b>term</b>		Achille è ucciso da Paride nel tempio di Apollo
			<i>type</i>	iconographicTopic
			<i>vocab</i>	ICONCLASS
			<i>refid</i>	94G531
	<b>subject</b>			
		<b>term</b>		iconoclasm
			<i>type</i>	conceptTopic
			<i>vocab</i>	AAT
			<i>refid</i>	300055792
	<b>subject</b>			
		<b>term</b>		cacciata di Adamo ed Eva dal paradiso
			<i>type</i>	iconographicTopic
			<i>vocab</i>	ICONCLASS
			<i>refid</i>	71A6
	<b>subject</b>			
		<b>term</b>		wars
			<i>type</i>	conceptTopic
			<i>vocab</i>	AAT
			<i>refid</i>	300055314
	<b>subject</b>			
		<b>term</b>		hobbyhorses
			<i>type</i>	descriptiveTopic
			<i>vocab</i>	AAT
			<i>refid</i>	300211107
	<b>subject</b>			
		<b>term</b>		fat pony
			<i>type</i>	otherTopic
			<i>source</i>	folksonomy
	<b>subject</b>			
		<b>term</b>		riti e religione
			<i>type</i>	otherTopic
			<i>source</i>	local

## TECHNIQUE (Tecnica)

**Descrizione:** I processi di produzione o manifattura, le tecniche, i metodi insiti nella fabbricazione, modificazione o alterazione dell'opera o immagine descritta.

**Valori (vocabolario controllato):** AAT

**VRA Core 2.0:** W5 Technique

**VRA Core 3.0:** Technique

**CDWA:** Materials and Techniques-Technique Name

**Dublin Core:** FORMAT

**CCO:** Part TWO: Chapter 3: *Physical Characteristics*

**Opzionale; Ripetibile**

**Esempio:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
TECHNIQUE			<b>drawing over frottage</b>
	<b>technique</b>		frottage
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300053430
	<b>technique</b>		drawing (image making)
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300054196

```
<techniqueSet>
  <display>drawing over frottage</display>
  <technique vocab="AAT">frottage</technique>
  <technique vocab="AAT">drawing (image making)</technique>
</techniqueSet>
```

Espressione XML per un record: image

```
<techniqueSet>
  <display>aerial photography</display>
  < technique vocab="AAT" refid=" 300053443 ">aerial photography</ technique >
</techniqueSet>
```

## TEXTREF (Riferimento testuale)

### Sotto-elementi

#### **name**

*Attributi: type*

#### **refid**

*Attributi: type*

**Descrizione:** Contiene il titolo o denominazione di una fonte testuale in relazione e qualsiasi tipo di identificatore unico che un testo assegni all'opera o all'immagine descritta, che sia indipendente da qualsiasi "contenitore" (*repository* o museo). Esempi per **refid** includono numeri di esposizione e di cataloghi ragionati, oppure numeri identificativi assegnati alle opere d'arte nella letteratura scientifica, che sono comunemente citati nelle discussioni scientifiche per meglio identificare un'opera, come ad esempio i numeri assegnati da Bartsch o da Beazley. L'Attributo globale *source* può essere usato per citare la fonte letteraria scientifica da cui è derivato il numero, se l'identificatore unico non è stato già registrato dalla fonte primaria citata nel Sotto-elemento *name*. L'Attributo globale *href* può essere adoperato per inserire un riferimento ipertestuale ad una risorsa on-line per il testo o l'identificatore citato.

**Schema VRA Restricted – Valori per l'Attributo *type* di *textref name*:** *book, catalog, corpus, electronic, serial, other*<sup>16</sup>

**Schema VRA Restricted – Valori per l'Attributo *type* di *textref refid*:** *citation, openURL, ISBN, ISSN, URI, vendor, other*<sup>17</sup>

**VRA Core 2.0:** Nessuna corrispondenza

**VRA Core 3.0:** Nessuna corrispondenza

**CDWA:** Related Textual References-Work Cited or Illustrated; Related Textual References-Object/Work Number

**Dublin Core:** IDENTIFIER

**CCO:** Nessuna corrispondenza diretta. Riferimenti nella trattazione di ogni Elemento.

### **Opzionale; Ripetibile**

### **Esempio:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
TEXTREF	textref			<b>ARV2 5 (6)</b>
		<b>name</b>		<b>Beazley, J.D., Attic Red-figure Vase Painters (2<sup>nd</sup> Edition), New York: Hacker Art Books, 1984</b>
			<i>type</i>	corpus
		<b>refid</b>		<b>p. 5, no. 6</b>
			<i>type</i>	citation
	<b>textref</b>			
		<b>name</b>		The Beazley Archive
			<i>type</i>	electronic
		<b>refid</b>		Vase number 200020
			<i>type</i>	other
			<i>href</i>	<a href="http://www.beazley.ox.ac.uk">http://www.beazley.ox.ac.uk</a>
			<i>dataDate</i>	2005-06-08

<sup>16</sup> Traduzione italiana: *libro, catalogo, corpus, testo in formato elettronico, seriale, altro.*

<sup>17</sup> Traduzione italiana: *citazione, openURL, ISBN, ISSN, URI, venditore, altro.*

TEXTREF (continua...)

```

<textrefSet>
  <display>ARV2 5 (6)</display>
  <textref>
    <name type="corpus">Beazley, J.D., Attic Red-figure Vase Painters (2nd edition), New York: Hacker
    Art Books, 1984</name>
    <refid type="citation" >p. 5, no. 6</refid>
  </textref>
  <textref type="electronic">
    <name>The Beazley Archive</name>
    <refid type="other" href="http://www.beazley.ox.ac.uk " dataDate="2005-06-08">Vase number
    200020</refid>
  </textref>
</textrefSet>

```

**Ulteriori esempi:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Sotto-elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
<b>TEXTREF</b>	<b>textref</b>			<b>B.127</b>
		<b>name</b>		Bartsch, Adam von, Le Peintre-graveur, Leipzig: J.A. Barth, 1854-76
			<i>type</i>	corpus
		<b>refid</b>		127
			<i>type</i>	citation
	<b>textref</b>			<b>Hollstein 238</b>
		<b>name</b>		Hollstein, F.W.H., German Engravings, Etchings, and Woodcuts, ca. 1400-1700, Amsterdam: M. Hertzberger, 1954-
			<i>type</i>	corpus
		<b>refid</b>		238
			<i>type</i>	citation
			<i>source</i>	Bartrum, Giulia, Albrecht Dürer and his Legacy, London: British Museum Press, 2002
	<b>textref</b>			<b>Mannings 1965</b>
		<b>name</b>		Mannings, David, Sir Joshua Reynolds: a Complete Catalog of his Paintings, New Haven: Yale University Press, 2000
			<i>type</i>	catalog
		<b>refid</b>		1965
			<i>type</i>	citation

## **TITLE (Titolo)**

Attributi:

*type*

**Definizione:** Il titolo o frase che identifica l'opera o l'immagine descritta. Per opere complesse o serie, il titolo può essere riferito ad un componente o unità dell'entità più grande (una stampa appartenente ad una serie, un pannello appartenente ad un ciclo di affreschi, un edificio appartenente a un complesso templare) oppure può identificare unicamente l'entità più grande. Occorre registrare titoli multipli in istanze ripetute dell'Elemento *title*. Indicare il titolo preferito con *pref* = "true" ed indicare per gli altri titoli *pref* = "false". Per un record che descrive un'immagine, questa categoria deve descrivere la vista specifica dell'opera o collezione raffigurata, e corrisponde alla categoria CCO "View Description".

**Valori:** da costruire seguendo le regole di codificazione per i contenuti specifiche per i titoli delle opere d'arte.

**Schema VRA Restricted – Valori dell'Attributo *type* per WORK title:** *brandName, cited, creator, descriptive, former, inscribed, owner, popular, repository, translated, other*<sup>18</sup>

**Schema VRA Restricted – Valori dell'Attributo *type* per IMAGE title:** *generalView, or partialView*<sup>19</sup>.

**VRA Core 2.0:** W2 Title; V7 Visual Document View Description

**VRA Core 3.0:** Title

**CDWA:** Titles or Names-Text; Related Visual Documentation-Image View; Related Visual Documentation-Image View Type

**Dublin Core:** TITLE

**CCO:** Part TWO: Chapter 1: *Object Naming*

**Opzionale; Ripetibile**

**Esempio:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
TITLE	title		<b>Arnolfini Marriage</b>
		<i>type</i>	cited
		<i>pref</i>	true
		<i>source</i>	Grove Dictionary of Art Online
	title		<b>Portrait of Giovanni (?) Arnolfini and his Wife ("The Arnolfini Portrait")</b>
		<i>type</i>	repository
		<i>pref</i>	false
		<i>source</i>	National Gallery of Art (London, GB)

Espressione XML per un record:work

```
<titleSet>
  <display>Arnolfini Marriage</display>
  <title type="cited" pref="true" source="Grove Dictionary of Art Online">Arnolfini Marriage</title>
  <title type="repository" pref="false" source="National Gallery of Art (London, GB)">Portrait of
Giovanni (?) Arnolfini and his Wife ("The Arnolfini Portrait")</title>
</titleSet>
```

Espressione XML per un record:image

```
<titleSet>
  <display>Dettaglio dello specchio sulla parete posteriore</display>
  <title type="partialView">Dettaglio dello specchio sulla parete posteriore</title>
</titleSet>
```

<sup>18</sup> Traduzione italiana: *marchio, citato, dato dall'autore, descrittivo, precedente, iscritto, dato dal proprietario, convenzionale, inventariale, tradotto, altro.*

<sup>19</sup> Traduzione italiana: *vista complessiva, vista parziale.*

TITLE (continua)

Ulteriori esempi:

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio (in grassetto i valori <i>display</i> per la visualizzazione)
<b>TITLE</b>	<b>title</b>		<b>Arch of Constantine</b>
		<i>type</i>	cited
		<i>pref</i>	true
		<i>source</i>	Grove Dictionary of Art Online
		<i>xml:lang</i>	en
	<b>title</b>		<b>Arcus Constantini</b>
		<i>type</i>	cited
		<i>pref</i>	false
		<i>source</i>	Richardson, Lawrence, A New Topographical Dictionary of Ancient Rome, Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1992
		<i>xml:lang</i>	la
	<b>title</b>		<b>South facade</b>
		<i>type</i>	generalView
	<b>title</b>		<b>Fol. 1: January (From the Très Riches Heures de Jean, Duc de Berry)</b>
		<i>type</i>	cited
		<i>pref</i>	true
		<i>source</i>	Grove Dictionary of Art online
	<b>title</b>		<b>Close view of Jean, Duc de Berry</b>
		<i>type</i>	partialView
	<b>title</b>		<b>Mark Twain Papers &amp; Project</b>
		<i>type</i>	descriptive
		<i>pref</i>	true
		<i>source</i>	The Bancroft Library, University of California at Berkeley
		<i>href</i>	<a href="http://bancroft.berkeley.edu/MTP/">http://bancroft.berkeley.edu/MTP/</a>
		<i>dataDate</i>	2005-02-09

## WORK TYPE (Tipo di opera)

**Definizione:** Identifica il tipo specifico dell'opera (*work*), collezione (*collection*) o immagine (*image*) descritta nel record.

**Valori per il type di WORK e COLLECTION (vocabolario controllato):** È raccomandato AAT.

**Valori raccomandati per il type di IMAGE WORK (termni AAT):**

*black-and-white transparency, color transparency* (for slides or positive transparencies), *black-and-white negative, color negative*, (for negative transparencies), *photographic print* (for photographic prints), or *digital image*<sup>20</sup>.

**VRA Core 2.0:** W1 Work Type; V1 Visual Document Type

**VRA Core 3.0:** Type

**CDWA:** Object/Work-Type; Related Visual Documentation-Image Type

**Dublin Core:** TYPE

**CCO:** Part TWO: *Chapter 1: Object Naming*

**Opzionale; Ripetibile**

**Esempi:**

Elemento VRA Core	Elemento XML	Attributo XML	Valori di esempio
<b>WORK TYPE</b>	<b>worktype</b>		<b>basilica</b>
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300170443
	<b>worktype</b>		<b>fonds</b>
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300189759
	<b>worktype</b>		<b>digital image</b>
		<i>vocab</i>	AAT
		<i>refid</i>	300215302

Espressione XML per un record:work

```
<worktypeSet>
  <display>basilica</display>
  < worktype vocab="AAT" refid="300170443 ">basilica</worktype>
</worktypeSet>
```

Espressione XML per un record:collection

```
<worktypeSet>
  <display>fonds</display>
  < worktype vocab="AAT" refid="300189759">fonds</worktype>
</worktypeSet>
```

Espressione XML per un record:image

```
<worktypeSet>
  <display>digital image</display>
  <worktype vocab="AAT" refid="300215302 ">digital image</worktype>
</worktypeSet>
```

<sup>20</sup> Traduzione italiana: *diapositiva bianco-e-nero, diapositiva a colori, negativo bianco-e-nero, negativo a colori, stampa fotografica, immagine digitale.*